



**CONVOCATORIA NACIONAL
DE LECTURA Y DIBUJO INFANTIL
2026**



**JUCHARI
WINAPEKUA**

RELATOS DE LA GENTE DE LA CASA DEL ÁGUILA

**Cuentos y narraciones de los pueblos originarios
de Michoacán para niñas y niños**



Gobierno de
México

Cultura
Secretaría de Cultura

NI YULI PANSE KUALTICHIN LALTIKPAN



Kapa ni ejisa uan ni kita in kualtichin yulkijmij ual yulilo pin alamar, kinami: Sitlalis din alamar, xukuisli, ayol, michin, uan miak yulkijmij ual yuli pin alamar; yajtia se uiltikitalo in yulkijmij ual umpa yulilo tikitalo la miak pakilisli pampa kati kualtichin.

Nikixtoka nias nikitass in yulkijmi, pampa kati kualtichin nikixtoka nimaltis ka xali uan ni maltis pin alamar.

El mar azul

Tengo la dicha de vivir en un maravilloso lugar donde despierto y veo las maravillas que en el mundo marino existen, como estrellas de mar, caracoles, tortugas, delfines, corales y una infinidad de peces que conforman el acuario natural. Visitar el acuario permite observar algunas especies marinas que nos llenan de sorpresa y admiración por su forma, comodidad y tamaño.

Me encanta visitar el acuario, disfrutar de su belleza, llenarme de arena y bañarme en sus olas gigantescas.

Milan Gael Álvarez Oliveros

IN AYUL DIN UEATILAN



Se tiolak kualtichin ti nenejmike pin xalipan, timolalijen nu natsi, nanatsin uan nu ikni pa ti kuase laxkali ka ixul pin kichiualo un nanatsin, uan tikitaken se ayul kiman kisalo uan kichiualo se ostol pin xalipan uan kilolis in totoltil.

Neual ni kixtoka uan ni kitalo in ayul kiman ua kixtia in tololtil in xalipan.

Ma ti mu paleuikan ka ti nopalisli in ayuluan ma yulikan miak ayutsitsin.

La tortuga de mar

Una hermosa tarde salimos a la playa con mi familia, nos sentamos a comer unas tostadas de frijol que mi abuela preparó; de pronto, vimos una tortuga salir del mar, me emocioné mucho al verla caminar sobre la playa, dejé de comer y la seguí al paso que iba para no asustarla.

La tortuga empezó a escarbar. Yo me acosté cerca y me bañé de arena. Sentí mucha emoción al ver como hacen su propio nido para depositar los huevos, ahí nacen más tortuguitas. Invito a todos a cuidar de ellas para conservarlas.

Yarhini Dariel Vargas De La Cruz

TSIPIKUARHISĪNKA ENKA K'UNCHIKUA JANOKUAKA



Kanikua tsipikuarhisĭnka enka k'unchikua janokuani jauka juchiti iretarhu, jimpokani nirak'a uanopitani iumu t'amu jurhiatikua, iamindu juchari p'ichpiricha jinkoni, jucha júrak'upasĭnka tsitsiki k'urhukumi enka xani sesĭ ják'unka, Enkani ji sipiruaka miatsĭntirini eska k'unchikua janokuaxaka. Jucha nirasĭnka juatarhu nanitani jinkoni tsitsiki k'urhukumi p'ikuni pari uanopitani pani.

Juchiti ireta arhikuarhisĭnti San Francisco Ichàn, t'amu ka iumu jurhiatikua octubrini jimpo k'unchisĭnti.

T'amu jurhiatikua octubrini, kanikua tsipikuarhita jinkoni tsinharisĭnka, jimpoka Kát'ia charakua jarhak'a kopikuarhu, sanku inchateru menkuni nanitani arhinjarhasĭnka pari nirani kopikuarhu xeni enka toru uanopiaka ka ji tsipikuarhita jinkoni chuxapani, ka enka janokua kopikuarhu k'erati tsakuarhasĭnka kát'iarhu jandudukutini, ka urhaparini kuskakua enka kút'aticha kút'aka.

Náti juchiti xarhenkurini xukuntasĭnti pari ji k'unchikuarhu jukantani, ka enka ima jurhiatikua niarakia iumu jurhiatikuarhu octubrini ji tsipikuarhita jinkoni xukuntasĭnka, parini eropini iamintu k'uripuni enka jucheri nati pimarhiaka paratsini porhenpini ima jurhiatikua, jucheti nanita kokuani jauaratsĭnti urhurani nirani pari k'urhunta uni, ka juchari nati jatsipasĭnti k'uirhipita pari churipu uni. Isĭ kanikua tsipikuarhita jinkoni eropintasĭnka juchari p'ichpirichani juchari k'umanchikuarhu ka t'irerasĭnka jucha churipu ka k'urunta jinkoni.

Jimposĭni ji kanikua tsipikuarka enka k'unchikua janokuaka.

Me alegro cuando llega la fiesta de mi pueblo

Yo me alegro cuando llega la fiesta de mi pueblo, porque nueve días antes de la fiesta, cada noche voy a la procesión con todos mis amigos, donde al paso vamos dejando flores amarillas que tienen un aroma especial, el cual me recuerda que va llegando la fiesta. Yo voy con mi abuelita al campo a cortar flores para llevarlas a la procesión.

Mi pueblo se llama San Francisco Ichán y la fiesta del pueblo se celebra el 4 y 5 de octubre. El cuatro de octubre me despierto con mucha alegría, porque ese día se hace el encendido del castillo en la plaza, por la tarde, ansioso le insisto a mi abuelita que me lleve a la plaza a ver el encendido del toro que desfila por las principales calles, acompañado de la banda musical. Yo me integro al desfile saltando y corriendo.

Cuando el desfile termina en la plaza, el castillo se enciende y yo salto y bailo alegre debajo del castillo al ritmo de la música.

Mi mamá anticipadamente me compra mi ropa que me pondré en la fiesta y cuando llega el día de la fiesta, el 5 de octubre yo me visto alegre con la ropa que me compró mi mamá, para esperar a todos los invitados que invitó mi mamá para que nos visiten ese día. Mi abuelita desde muy temprano va al molino para traer masa y hacer corundas mientras que mi mamá se apresura a preparar el churipo.

Todos con mucha alegría esperamos a nuestros invitados y les damos de comer churipo y corundas.

Es por eso que yo me alegro mucho cuando llega el día de la fiesta.

MIRINKUA



Uantansinti juchiti tatita eska ionkiti ionkiti ima niraspti k'uinchikua sapichurhu ma ka jima uantonskuarispti ka uaraspti, kauikua aparini enkana kanikua kauini p'ikuarherapkia uantanukuarintaspti imeri pichpirichani jinkoni.

Enka uenapka xanarani sesi jasi ma iuritskirina xararakuspti ka ima kaurini kuramarini t'uri ampe uxamki, ima iuritskiri ampe mokukuntapi masina uni nik'urakuni arikuekani eskana chuxapapinka, tatitana nirhaspti chuxapani jankuarini uinamu xanharani parina antankuni, nat'ukana isi uinamu xanarhenka ampena uni antankuni, tatsikua enkana kuatarani p'ikuarherapka ka noterhu uni japka xanharani, uinachakusptina ariparini eronurini ka iuritskiri anaxurini.

Enkana santerku kueratani japka pari antarirani exesptina eska ima ma jantsiri karichiri jukaspka ka materu jantsiri tsikateri ka kanarikuarhu nosesi janarini isi exeparini amponaskantani ka uinamu cheni, jimankuna uenani sipakuarikuni enka jamapka mintaskurintani nanisi japi no usenti ka santena komu p'ikuarherani tatsikuana eratsikuspti ka anhatapurhu ma kararakuni pari mintsikuarini ka erokani enka jamperi erantipirinka pari uni janaskantani nena niantani chenjempo.

Mirinkua

(Ser mitológico que ocasiona que una persona pierda la noción del tiempo y ubicación espacial, por lo regular cuando la persona reacciona se lleva un susto enorme)

Cuenta mi abuelo que hace mucho, pero mucho tiempo, fue a una fiesta pequeña; en esa fiesta platicó y bailó tomando bebidas alcohólicas y cuando sintió que estaba muy borracho se despidió de sus amistades.

Empezó a caminar cuando se le apareció una señorita, le preguntó ¿qué andas haciendo? No respondió la señorita sólo le hizo señas para que la siguiera. Mi abuelo trató de caminar lo más rápido posible para alcanzarla, pero no lograba alcanzarla. Después de cierto tiempo, cuando se sintió cansado y ya no podía caminar, le gritó indicándole que se detuviera, la señorita le hizo caso y se detuvo.

Cuando faltaba poco por acercársele, observó que una de sus piernas era de borrego y la otra de gallina, el rostro lo tenía deforme. Viendo todo eso, se le bajó la borrachera y se asustó mucho, empezó a huir de ese fenómeno, cuando trató de reconocer el lugar para darse cuenta de dónde estaba, no podía, todo era confuso, por lo que se sintió más triste. Se le ocurrió subirse a un árbol para descansar y esperar a que amaneciera para poder orientarse y llegar a su casa.

JIAKI KA KUANSI



Jaiaki tsipikuarhixapti ka japuntarhu uanamukutini uaxarhukutinixapti, enka jimajkisi antatapka epu, kuanasi ma ka isi arhini eska sani p'orhempirinka.

Jaiaki no uekaxapti joperu kuanasi antasipti para ima pampini.

Aiakusipti asipti t'irekua ka utasi arhini esika ima imeri esikua jimpo xekuarhipirinka enja xani sesi ampe jaka jima inchamikua.

At'eru xani eratsi, arhispti kuanasi, ka ma jurhiani uakari aiankuani nimakuatichani ampemankari iasi exeaka. Jaiaki uekasiti pampini joperu uetarhisirenti nemanka jarhuatapurinka kemini ka kuanasi jirejiresi aiakuarhini jontukusipti jaiakini ka mentku antsiptani inchamani.

Xesit'i jaiaki esika no sesi ampe ukuarhinchapirinka joperu iontakuarhusiptia ka nauek'u jamapka jurajkutakuarhini ima chunkumasirenti inchamani. Iotakuarhu ueradini erauaxapti k'uiusi ma ka xeni imani jaiakini k'uanikurhisipti nitani p'imani, ka nochkaksi jonkukata jarhasipi jaiaki ka kuanasi, tsimarhani pasipti para auantani.



El ratón y la rana

Un feliz ratón estaba sentado a la orilla de un charco, cuando asoma la cabeza una astuta rana que lo invita a visitar su paisaje.

El ratón dudo un poco, pero ella supo convencerlo.

Le daría, dijo, no sólo una exquisita comida, si no que podría ver con sus propios ojos todas las maravillas que encerraba el charco.

No lo pienses más, agregó la rana, un día te alegrarás de poder contar todo lo que has visto a tus nietos. El ratón decidió entrar, pero necesitaba ayuda para andar por el agua; desde luego, la rana se ofreció en ayudarlo, ató la pata del ratón a la suya y lo arrastró hasta el fondo del estanque.

Advirtió entonces el ratón el peligro, pero ya era demasiado tarde y por mucho que suplicó, la rana siguió su camino. Pero desde lo alto los vio un águila y pensando en lo bien que se veía aquella presa, se lanzó sobre el ratón, y como tenía atadas las patas, se llevó al ratón y a la rana para devorarlos.

Juan Francisco Flores Reyes, 11 años, Acachuén, Chilchota



JENCHEKUECHA KA VULKANICHA



Jorhenkuarhixaka ampesikiksi jenchekuecha ka vulkanicha, tata jorhenperi uantasinti eska ixu juchari keru echerini jimpo mejiku, uaxastakata jarhasti iumu tsakapu k'eraticha enka jencherak'a sontichameni, i tsakapuecha k'erani kerastisi, ka ixu enka jucha irekaka michuacani k'eri tsakapurhu jarasti uaxastakata enka arhinak'a plaka pacifikurhu anapu. Enkaksi k'erati tsakapuecha sanku manakuarhik'a jire jiresi janchesinti sani isi o k'eri jencheni.

Ka istu enka echeri charantek'a antarasinti ch'piri k'eri, tsakapu jinkoni ka itsi jorhepiti arhinasinti vulkani, inte no sesi chararasinti ka manakuarhini echeri iauani isi materu iretecharhu. Tata jorhenperi eiankustisini eska ixu michuakani jarhasti ma vulkani enka arhikuarheka parikutini i vulkani antarasti ma ekautsi jurhiatekua febreru kutsi ima uexurhini 1943. ima iretarhu enka jinteka san juanu parikuni, iamintu kuirhipu sipakuarhesipti enkaksi exepka charani jarhani iauani isiksi xanarhasipti iamintu ampeksi pakuarhesipti imecha jinkoni.

Exerastisini ma eranarhitakua k'eri jenchekueri enka mamarhu ampe xamanturhipka ima k'eri irhetani jimpo mexiku enka xani uani k'uiripu irekaka k'erati kumanchikuechani uekorhesiptiksi ka uanikua kuiripu uarhisipti ima jurhiatekua jimpo ka kanikua tumpina ampenarhikuarhesti inteni jenchekuarhu.

Tata jorhenperi uantasinti eska y jenchekuecha mamarhu jasi jarhasiti. Achamasicha inkasi inteni anpeni miteka ka exek'a jatsikuarhestiksina anchikuarhetarakuechani paraksi isi miteini ka aiankunsini iasi i jurhiatechani jimbo kuskasinti aianperakua ma pari isi patsakuarhinani kokuani.

Mitetarasitisini ampechi ua enka ampe jancheska:

No jamani iuarini o p'akap'erani.

Enkachi juchari k'umanchikuarhu jarhaska, jire jiresi ueakuni xanaru isi,

Miteni nani na isi niua xanarani enka ambe uanikua kuiripu jauaka, jirinantani mintechani nanimak'a xunapiti atantika.

Ini karakata usti johrenkuarhiri.



Sismos y volcanes

Hola, me llamo Josué Cuauhtémoc. Estoy en 5° grado de primaria.

En el grupo estamos estudiando el tema de los sismos y erupciones volcánicas.

Mi maestro dice que en nuestro país, México, es un territorio de alta sismicidad debido a que está situado en cinco placas tectónicas, la placa del Pacífico es la que más afecta a los estados de la costa como son: Chiapas, Oaxaca, Guerrero, Michoacán, Colima y Jalisco. Estas placas tectónicas son rocas gigantes que pueden medir hasta 100 kilómetros de grueso y se encuentran adentro de nuestro planeta Tierra y al movimiento o al menor roce de estas placas es cuando se produce un sismo de poca intensidad, moderada o severo.

En cambio, cuando nace un volcán, es una falla del suelo provocando una erupción volcánica, sintiéndose un temblor a unos cuantos kilómetros a la redonda; como ejemplo, el maestro nos enseñó el nacimiento del volcán Parícutín, en un día 20 de febrero de 1943 en San Juan Parangaricutiro donde los pobladores salieron huyendo junto con sus animalitos y pertenencias personales buscando un refugio en otros lugares.

También nos enseñó en un video histórico, el sismo de un 19 de septiembre de 1985 de magnitud de más de 7 grados.

Con hechos devastadores en la ciudad de México D. F., mucha gente perdió la vida entre escombros de casas y edificios derrumbados y millones de pesos en daños materiales.

Dice mi maestro que los movimientos son temblor, sismo y terremoto dependiendo de la intensidad y se miden en grados Richter, con aparatos especiales que tienen los especialistas, avisan a la población con alarmas y en las noticias.

En nuestra clase aprendimos a saber qué hacer en casos de riesgo de sismo o temblor:

Guardar la calma.

Si estamos en casa salir a la calle y buscar espacios seguros alejados de postes con cables eléctricos y anuncios espectaculares. Seguir rutas de evacuación en caso de lugares donde haya mucha gente, y encontrar los lugares marcados con verde que dicen punto de reunión.

Josué Cuauhtémoc Alejo Flores, Escuela Primaria Bilingüe Cuauhtémoc turno vespertino, Acachuén, Chilchota.



ANHÁTAPUECHA: ARHO CHKARI



Mámaru jasí uitsakua ka anhatapuecha japost'í, enk'atsini marhúachka: tsinani, t'irerani ka kasiperani ma uantsiperani. Uantontsikuarhiak'a sani Tumasüu anapu anhatapueri ma, arhíkata "arhó chkari". Kánikua tsitinhasint'í imáni anhatapu, jimp'oka imak'uesk'a enka japok'a iauakuarhu, k'arhímintu ka ist'u kutsarirhu, tsipantsint'í iauakuarhu, imani kutsichani jimpo, octubrini ka marsuni jamperi., no purikuarist'í, tekat'í, nani uek'ini antarasint'í ka t'arhéxini. Xu irerit'í Méjiku, tsikintasint'í echerint'u.

Enká iámint'u anhatapuecha uauaxkurhantk'a chkurhi, arhó chkari jiani kuaurantasint'í, mentku xuxunhaxintasint'í ka amp'antku erakuarhini tsitsikichat'u t'upú t'upúrhati, nochka xuasí anhapu arho chkari urapiti tsitsiki jukasint'í.

Chkari jemp'a no kani chupet'í, xarórhust'í, no marhuasint'í pari úranhani kurhikataranskuarhu isí, not'u kani k'esint'í. xank'u, iumu tsimani iotakua. Mítikuarhist'í, eska mámarhu tsinap'erata jukaraska, tsipata, chkurhi, chkari, sirankua; uantanhasint'í eska marhuak'a tsinákuarhitarani, jámakata sini karhasí akukuani p'íkuni, jauiri uinháperani pari no uauatsini, uni katsakukua anhaxut'ani, k'unturhakua chkerani, purusí jáxikuarhita pasirirhunt'u tsinásinti. Isítu marhuasint'í jámakata chkari, chkurhi ka tsitsiki jempa enk'a anhánhatakua xuxuaka. Chkurhi ch'atakata marhuasint'í sint'íkiicha uekópaani. chkari óparakua, marhuaasint'í enk'a akuitsi katsarpiaka.

T'irekuesti axuniri ka no maruasint'í pari karichicha o sapirati manakuarhiricha, auani o máterucha, uarhisintiksí imani atini.

Úparasint'í terekua ka Kúiripu imani k'ori úsint'í úmantani áspiti.

Mítitinia eska noterhu ma anhatapu tsiparak'a imani jurhiatikuechani, menkuksí arhó chkarirhu uinirhukuntasint'í, sapirhat'í manakuarhiricha, kaparhi, tsintsuni, parakata. Ka niatanksí ts'imeri anchikuareta, ts'irita echenharhikua moskuni uasisí, t'ent'erapu turhipiti ka uauapu.

Xanisí maruat'í arhó chkariri enk'a antak'uarik'a echerini sesi pentani, uinhaperantani.

K'UMANCHIKUA JORHÉNKUARHIKUARHU: TLILLACAPATZIN.



El cacahuete

Hay una gran diversidad de vegetación que cumple diferentes funciones como medicinal, alimento o los que lucen como ornato a los alrededores. Les platicaré de un árbol de mi pueblo Santo Tomás. Conocido con el nombre de cacahuete, muy aceptado para quienes conocen de sus propiedades, es de los pocos árboles resistentes a la sequía, a las heladas, se adapta a diferentes climas y crece sin problema alguno. Un árbol nativo y típico de México, se encuentra en las orillas de los caminos, en las parcelas, en tierra árida o arenosa, florece en temporada seca, entre los meses de octubre a marzo.

Mientras la mayoría de los árboles tiran sus hojas, el cacahuete pinta de verde el paisaje y sus llamativas flores blancas en forma de campanas. Su madera es bofa y frágil, no sirve como leña, llega a medir unos siete metros de altura. Es conocido que posee una gran variedad de propiedades curativas desde la flor, hojas, madera, raíz; como aliviar el dolor de muelas, su uso farmacéutico contra la caída del cabello, dolor de las articulaciones, inflamación, salpullido; lo mismo que la cocción de la madera, sirve para curar la parálisis o como insecticida; la flor, su hoja y madera curan la parálisis; sus hojas machacadas, para quitar los quistes; la corteza se utiliza contra piquetes de víboras; además, se toman las flores, las hojas, la corteza, se hierven y se toman en infusión, para curar las heridas cutáneas y evitar las infecciones.

Es alimento para algunos animales como el venado, pero para los borregos o animales más pequeños como los conejos, podrían morir al ingerir de este árbol.

También en su madera se dan hongos, esos sí son comestibles, además de ser únicos en esa temporada. Y como es conocido por lugareños, al ser de los pocos con floración, el cacahuete es visitado por abejorros, colibríes, mariposas. Y es polinizado por murciélagos, escarabajos y abejas.

El árbol de cacahuete beneficia el suelo y el medio ambiente.

Evelyn Ireri Nicolás Huasanche



T'ARHECHUCHA, TSÍKATAECHA KA PIPICHUCHA JUCHITI IRETARHU ANAPU



Ji eraxamani irekuarisikani imani irhetani jimpo enka arinhak'a Tukurhu Irheta, jima enkaksí útasí jatsikuarinhak'a k'umanchikuarhu manakurhirhichani t'arhechu, tsíkata ka pipichu, ísí jimpo mántani pauani kurakuarsinti t'arechucha pireksí, ka tsinharitani achamasichani jauatani, jarat'iksí márfhu k'umanchikuecha enk'a útasí jatsikuariak'a t'arhechuchani, tsíkatechani ka pipichuchani; juchini jatsikuariskaksí tembini erakua tsíkatechani ka ma erakua t'arhéchuni, juchiti táti joréntasintirhini nena káni ka t'irerhani, sánterhu tsíkatechani jimpoka uetarsinti sési káni ka tsináp'ikua ampe íntsani ka noksí p'amenchani ampe, t'irerhani tsirhi urhukata ka jurak'uani tarhetarhu t'irekuariksí uitsakua ampe ka tsírakuechani ampe auantani; énkaksí pipichucha uerak'a, uetarsinti nani emanka jorhepikuariaka, itsí ka t'irhekua, jimpoka enka no isíuaka pipichucha noksí usinti t'arexini, jimpoka pipichucha uetarsinti amampani jinkoni jarhani.

TsíKatecha enkaksí uaxantka, ka kani pipichuchani noksí ueksinti eskaksí p'arikuauaka pipichuchani, tsíkatecha p'ikuarhersintiksí.

Ji tsitiasinkani pipichuchani jimpoka exeasinkani ka t'arhexerani, náksí jámtsini amampani chuxapani jorhenkuarhinksí t'ireni, itsímanksí ka nani k'uini.

Sési p'ikuarerasinkani pipichuchani jatsikuarhiani juchini, joperhu k'amakurixatiksí juchiti iretarhu k'erati echericha enkaksí úaka t'ireni ka t'arexini pipichucha.

Los gallos, gallinas y pollitos de mi comunidad

Yo vivo en la Cañada de los Once Pueblos, mi comunidad se llama Santa María Tacuro, se preserva la crianza de animales de traspatio, gallos, gallinas y pollitos. Es así todas las mañanas, se escucha cantar los gallos, ya que ayudan a que las personas se levanten temprano; en algunas casas aún se tienen estas aves como gallos y junto con ellos las gallinas y pollitos. En mi casa tenemos diez gallinas y un gallo, mi papá me enseña cómo cuidarlas y alimentarlas; sobre todo, las gallinas necesitan mucho cuidado y también saber qué tipo de medicina darles para que no se enfermen, alimentarlas con una comida especial de maíz molido y dejarlas en el patio para que coman plantas y lombrices. Los pollitos cuando son recién nacidos necesitan un lugar cálido y cómodo con agua y comida, ya que si es un lugar frío, los pollitos no pueden crecer, porque necesitan sentir el amor de su madre.

Cuando ponen huevos las gallinas y empollan se ponen celosas con los pollitos y no dejan que se les acerquen, es decir, las gallinas tienen sentimientos.

A mí me gustan mucho los pollitos, ya que son tiernos y puedo verlos crecer y alimentarlos, caminan detrás de su mamá para que se enseñen a alimentarse por sí mismos, así como beber agua y buscar un lugar donde poder dormir.

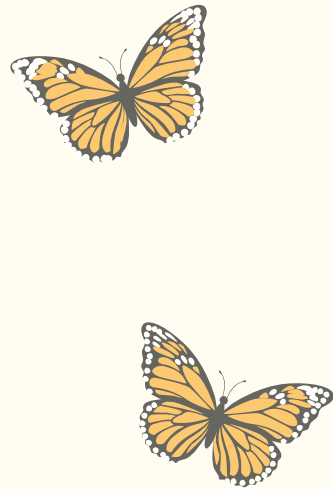
Es muy bonito tener pollitos en casa, aunque ya se están terminando los lugares para que puedan crecer y alimentarse en mi comunidad.

ACHETI ENKA APUPU JATSIAPKA



Jarhasti ma juriatikua acheti ma enka juatarhu apupuchani janchapka k'erati anatapuchani enkaksī apupu uanikua jukapka, achamasī nirasirenti itsī pakuani anhatapuechani para sani itsimatani, ma juriatikua enka niarapka xesti akuitsini ma enka apupu arani japka ka ima acheti kanikua ikiasti, jimajkani nirasti jirinchantani ma chkarhi para atani akuitsini enka jamperi janonkuapka noterhu jima jarasptia nirasptia sipakuarini tamu isī ka ima erankurasti ka nirasti chuxapani para atani.

Enka niarani japka materhu xanarhuru sesi jasī ma auanini ma xesti antarirasti ka xesti eska k'arichaxapka ka eska ima aunitu majikuspka, ima achamasī itsimatasti ka uantonskuarixaptiksī enka jimajku xararapka akuistsī ka katsaristi ima auanitu antarirasti ka p'itasti imani chkarhi sapichu ka jima perakuni enka akuitsī katsaripka ka metku sesi jaranja ima acheti xani tsipini pakuaristi aunituni imeri k'umanchikuarhu.

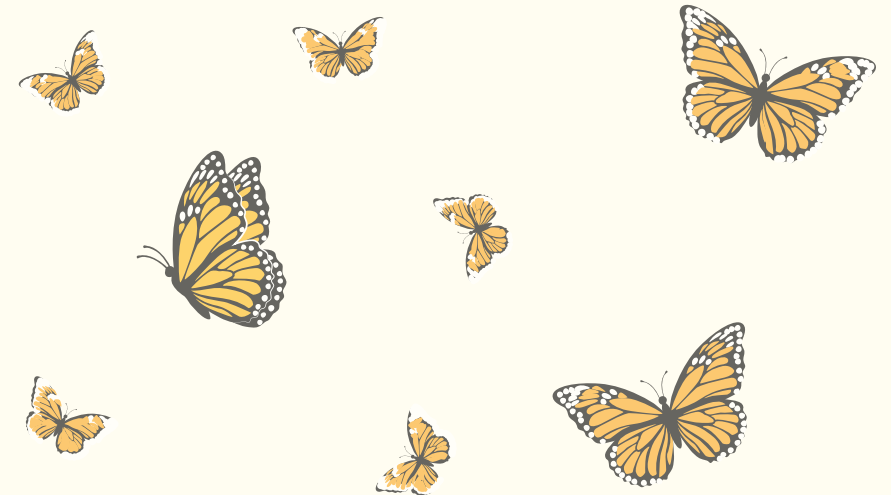


El señor de los chayotes

Había una vez un señor que tenía una mata de chayotes en el cerro y como cada día iba a cuidar y a llevar agua para regar sus matitas, un día vio a una serpiente en el árbol de chayote comiéndose los chayotes. El señor se enojó mucho y fue a buscar un palo para pegarle, pero cuando llegó ya no estaba la serpiente y se fue al otro lado del cerro a seguirla para matarla, porque ya se estaba acabando sus chayotes.

Cuando iba llegando al otro lado del cerro vio a un conejo muy bonito, se acercó y vio que era un conejo mágico, hacía mucho calor y el conejito tenía sed, le pidió agua al señor, éste le dio agua; de pronto, la serpiente se acercó, mordió el señor. Entonces el conejo mágico se acercó con su varita mágica y lo tocó donde lo había mordido la serpiente y se salvó. Entonces el señor se puso muy contento y se llevó al conejito a su casa.

Deyly Yoselin Salmerón Madrigal,
Carapan, Chilchota



Jóskua



Chiti sési jaxikua iauani jatini
meremerekukua éнка kurhik'a,
antarhirakini uekasinka,
enkakini antarirani jaraka santeruri
iauani xarharsinka jarhani.



Juchiti mintsita ka eratsikua,
sési jasi ampe uekasinkakini arhini,
enkari xáni iauani jaka,
nori méni úaka kurhani ma uantakua.

Nokini usinka antarhirani,
kanikua tsipixaka,
nakitiruri xani iauani jaka,
juchiti eskuacharhuri ménku jauaka.



Estrella



Tu hermosura hace brillar desde lejos,
y cuando alguien piensa que se está acercando,
tú te miras más lejos.

Mi corazón y mi pensamiento te quiere decir muchas
palabras bonitas,
ya que te miras desde lejos,
nunca vas a poder escuchar una palabra.

No me puedo acercar a ti,
estoy muy feliz,
aunque te miras de lejos,
pero siempre vas a estar en mis ojos.



NOJO JÑATJO

¡Jiasmaji, jiasmaji!

¡Jiasmaji, jiasmaji!
¿Jango bi jiasú?
¿Jango bi jiasú?
Jiasto na jo'ó
Jiasto na jo'ó
¿Nuske jango bi jiasú?
¿Nuske jango bi jiasú!
Ro jiasto na jo'ó
Ro jiasto na jo'ó.



Canción mazahua

¡Buenos días, buenos días!

¡Buenos días, buenos días!
¿Cómo amaneciste?
¿Cómo amaneciste?
Amanecí bien.
Amanecí bien.
¿Tú como amaneciste?
¿Tú cómo amaneciste?
Amanecí bien.
Amanecí bien.

Autoría colectiva, 5° A, Escuela Ignacio López Rayón,
Los Escobales, Michoacán

Na tsixankjii



Na tsixankjii tégé kja ndexi
Ó penchi na ndejmi o bugú go maá
Na tsixankjii tégé kja ndexi
Ó penchi na ndejmi o bugú go maá
Pje tsindo'ó tu'u nu xankjii
Pje trá ro'ó tu'u nu xankjii
Chun, chun chun laraila, laraila,
Chun, chun, chun, laraila, lará.



Una hormiguita



Una hormiguita sobre la espiga.
Toma un granito, corre y se va.
Una hormiguita sobre la espiga.
Toma un granito, corre y se va.
¿Qué ojitos tenía la hormiga?
¿Qué ojotes tenía la hormiga?
Chun, chun, laraila, laraila,
chun, chun, chun, laraila, lará.



Autoría colectiva, 5° A, Escuela Ignacio López Rayón,
Los Escobales, Michoacán

KO MANJI YO JÑATJO

Nu ndixu bruja



Mi búbú na ndixú, k'a mi mi inji ma ndempa.

Texe yo pa'a ga kjatkú.

Na pa'a, yo téé go ndékéji pa ro nuji pjekjo mi kja'a.

Ma dya mu xoma nu ndixú go porú nzhakja éjné, ndizi kjú go ma'a jodú yo tii kja ro zútú.

Mi nzhogú ante k'a ro jonxora. Ante k'a ro mbedye e Jirú. Mi potpju yo bitú ko mi jiee.

Mi k'otú yo ngua'a éjné.

Yo ngoñi éjné.

Yo juaja éjné.

Na pa'a ma mu nzhogú, go jiombeñe, dya go potpjú nzhakja te'e, nanka go zúrú tinji.

Ma mú zoo dya, xi mi ngeje nzhakja éjné.

Pe dya ba ndá'a e Jiarú.

Nankja dya go potpjú.

Dyaka go so'o ro tsaa nzhakja te'e.

Ngedyanú yo te'e go nuji. Dya mi ngeje jonte.

Mi ngeje bruja.

Nudyamá dya kja go jieziji ro mimi.

Go pjotpuji sibi nu ngumú, nde go zatja.

Nanka mi sútú yo tii.

Leyenda mazahua.

La bruja señora

Había una señora que se dormía mucho en el día.

Todos los días era lo mismo.

Un día la vigilaron para ver lo que hacía.

Cuando se hizo de noche la señora se transformó como guajolote y se fue a buscar a niños para chupar.

Regresaba antes que amaneciera.

Antes que saliera el sol.

Se cambiaba el vestuario.

Se quitaba las patas de guajolote.

La cabeza de guajolote.

Las alas de guajolote.

Una vez cuando regresó, se le olvidó cambiarse como persona normal, ya que le ganó el sueño.

Cuando se despertó se dio cuenta que seguía convertida en guajolote.

Pero el sol ya estaba alto.

Y como ya no se pudo cambiar.

Ya no pudo volver a ser persona normal.

Fue cuando las personas la vieron.

Que no era una persona buena.

Era una bruja.

Entonces decidieron no dejarla vivir.

Le quemaron su casa con ella.

Porque chupaba a los niños.

CH ÁNANTSKUA

Tukuru irheta anapu



Iamintu irhetecharu jatsikuariasikaksí mamarhu jarhati p'intekuechani, ka ixu Tukuru irheta jimpo jatsikuarit'i k'uinchikua ma enka tumpicha ka iurhitskiricha úk'a untani. I k'uinchikua jeuetakuarit'i p'orhecheri p'intekuechani jinkoni ka turisícheri p'intekuechani jinkoni.

Kanikua jukaparhat'i i k'uinchikua jimpoka tumpicha ka iurhitskiririicha jamka ch'anantani, ka noksí jamsinti inchakukuani tat'ijempecha, ni tatachicha, ni uariticha ka ni tempuchaticha ampe.

I k'uinchikua marhuasinti pari tumpi ka iurhitskiri mitperanksí, ch'ananksí, ka unksí terukutani uandontskuarikua ampe, ka jankuarhikua ampe, ka unksí k'uiripuni xerani eskaksí kanikua marhuatisíkia.

Tumpi nirasinti ch'kari iuintani "kuakari" pari iuritskirini intskuni, xaratakuni esíka tumpiskia ka esíka no ma uantakua jatsisíka materhu uatsichani jinkoni o uarhitichani jinkoni. Inde jakajkukua arhikuet'i esíka tataka ts'iesíka ka esíka uaka anchikuari jima pari orhepania.

Ka iurhitskiri intsksínti sírikukata ma pari xarhatakuni iretani esíka iurhitskirisíka, ka esíka no uampuchati ampesíka o sípakata ampesíki. Ka jamsintiksí irheteru uanopt'i tumpi jinkoni parikisí k'uiripuni xerhani esíkaksí usíka untani k'uinchikua k'eri ma, ka esíkaksí kanikua marhuatisíkia iretarhuia.

Iuritskiri usinti ch'apata pari tumpini intskuni, inte arikuet'i esíka nanaka uakia umantani ampe esíka na jinteka t'irekua ampe ka

materhu jasí anchikuarikuecha ampe k'umanchikuaru pari kunkuarikuani t'irherani ka jarhoatani.

K'uinchikuru kamsintiksí k'ariri anhantsíni ma enkaksí uanopitani kamka interhu irhetaru jimpo, ka isítu tataka ukuasinti síranteri unharikukatechani enka iuritskirini intskuk'a uanopikuaru jimpo. I xasí p'intekua kanikua jukaparát'i pari irheta jimpoka isí jamani tumpicha ka iuritskiririicha sesi p'intesintiksí mitintani imecheri ukuechani ampe, mimixikuechani ampe, ka p'intekuechani ampe. jimposí uetart'i jarhoatani, jorhentani, kuach'akuani, parhaka i ampe nomeni tsínchiaka.

Ixu ini irhetani jimpo jorhenperakuarucha kanikua jarhojpersintiksí uani ini anchikuarihikuechani i k'uiripuni jinkoni parhaka isí jama nomeni tsínchiaka jocheri uantakua ka p'intekuecha ampe.



Ch'anantskua "El juego de la madurez" en Tacuro, Michoacán

Todas las comunidades purépechas resguardan con celo su identidad, sus tradiciones, sus costumbres, cosmovisión de la vida, la naturaleza, y de las actividades sociales. En la Cañada, municipio de Chilchota, se preservan aún muchas costumbres de estas. Tacuro es una comunidad indígena situada al oriente de la cabecera municipal la cual mantiene, a pesar de los tiempos, una fiesta muy característica en donde los participantes son los jóvenes y las jovencitas de la comunidad, la Ch'anantskua. Es un ritual que mezcla la cultura mesoamericana con la cultura occidental, en donde el significado de la actividad es representar a ser adultos. Se considera una transición, pasar de ser adolescente a joven con responsabilidades de la comunidad y de la familia. En esta actividad se permite que tanto jóvenes como jovencitas tomen el cargo de la fiesta, aquí no intervienen los adultos, padres, abuelos, padrinos o algún familiar que sea casado o casada.

En esta fiesta el objetivo principal es que el muchacho y la muchacha se conozcan, convivan, y representen a la juventud de la comunidad. El joven tiene que demostrar que es capaz de dar sustento a una familia; por ello, primeramente, debe organizar la traída de la banda de música con sus otros compañeros, para posteriormente preparar la leña de encino que se le va a entregar a la muchacha y la cual debe ser blanca en su interior, ya que represen-

ta la virilidad y la pureza del joven porque, como anteriormente se menciona, no deben ser casados, juntados o divorciados.

En tanto, la mujer representa la feminidad ofreciendo una servilleta bordada por ella misma. Días antes, el 1 de febrero, la mujer también ofrece al muchacho unas "ch ápatas" pan tradicional de la región hecha de harina, relleno de frijol con piloncillo y envuelta en hojas de milpa de maíz. Tanto la leña como la servilleta y ch ápatas representan un compromiso ante la comunidad. Consiguientemente, dan una vuelta a la comunidad con música demostrando a los vecinos y a la gente que han sido capaces de organizar y solventar económicamente una fiesta.

Es importante señalar que son muchos los elementos que se realizan en la actividad, sólo estamos señalando los más importantes. También mencionamos que en la fiesta se porta un torito hecho de material reciclable el cual, así como la leña, también simboliza la virilidad del joven. Éste a su vez en la fiesta, le ofrece a la muchacha banderitas de papel picado artesanalmente, "no comercial", como un símbolo de respeto a la familia de la joven.

Es una actividad que se ha preservado durante décadas y que es muy importante que no desaparezca en nuestras comunidades. Ya que, como se dijo anteriormente, representa la identidad de nuestras comunidades, así como muchas otras costumbres. Tacuro es una comunidad en donde su lengua materna es el purépecha y aún se practica mucho en todas las familias, es por ello que debemos de apoyar, cuidar, y preservar estas actividades. La cosmovisión de esta comunidad es darle importancia a sus jóvenes que mantienen vivas estas bonitas tradiciones las cuales deben ser practicadas y mantenerlas presentes. Cabe destacar que las escuelas primarias bilingües también han impulsado estas actividades y la escuela Prim. Gral. Ignacio Zaragoza, no es la excepción.

Lontki anapu uantantsikua santu uarhikueri



Jocheri irhetecharu jarhat'i mamajarhati jakak'ukuecha, juchiti nantirhini aiankuti enkanha juchiti mimicha nanaka ka tataka antajpinurapka ini parhakpini jimpo ka juchiti nanti notki jauarsirhempti, ka k'uinsinha jarhani enka uenapka kurhatsini tejarhu isinakinha nema katsiparataempki, ka jantu jaturi át'ani, ka juchiti nanti tsinharini chetku, ka jauarhani exeani juchiti mimichani aberchukaksī sesi japka, ka jinkonikuanha uekorhintaxaptia kantsirirhu ka uenani nosesi uerhani ka juchi nanti isi erhatsini eska ima santu uarhikua paxapkia ka uenani uantatsikuarini para chutani imani nosesi jasirhi ampe, ka santerhu jimboka tsima notki itsi atat'sirempti, ka jimbokaksī isi uantanhak'a eskaksi pasinka charakuchani enkaksī no itsi atat'sini jauaka isi nitamasti ma juchinio anapu ka uarhisptia.



La leyenda de santa Uarhikueri

En nuestras comunidades prevalecen mucho las creencias, un día mi mamá me contó que cuando nacieron mis hermanos que son cuatitos, y que mi mamá estaba en la cuarentena, en la noche se escucharon unos ruidos como de rasguño, y pasos fuertes en el techado que hasta despertaron a mi mamá. Ella se encontraba sola con mis hermanos, entonces, se levantó espantada y revisó a los bebés a ver si no les había pasado nada, y resultó que mi hermana ya estaba por caerse de la cama lo cual, pensó mi mama, que la santa aurhikua ya la estaba arrastrando para llevársela y se asusto mucho, porque luego la bebé empezó a llorar muy fuerte, como espantada; y para completar, también el otro bebé cuate lloró, y mi mamá también con ganas de llorar empezó a rezar para ahuyentar los malos espíritus. Y más se preocupó porque ellos todavía no estaban bautizados. Y dicen que cuando todavía no se bautizan los bebés, se los llevan los malos espíritus, que así le pasó a un familiar y los matan.

Alisson Isabel Baltazar Alejo,
Chilchota, Michoacán



NANAKA SAPICHU "Y" ANAPU



Ionkinha ia jininha enk'a J Múgica jaka Carapani irhetaru kéri xanharhu en nitamká trokicha Guadalajara, Morelia ka Uruapani nikuek'a.

Nanaka xapichu ma anhxutasti ma motsitarakua achamasínha arhini - ¿nani niraxamki tu nanaka sapichu?

Nanaka sapichu arininha -jurini sani pantani juchini iretarhu inchapikua imani xanharu jimpo enka arinha Morelos.

- Achamasínha arhini - jataia

Nanaka sapichu jatania ka isí nirhani jaranja kéri xanharu jimpo paraksi inchap'intani imo nintani.

Enkasí niaranjapkia anhxustatia ka ahini - ixurini kesku, ka kuramarhini naxaniskia? Achamasí mokukuntani, ka nanaka sapichu maiamuni ka ketsini.

Uep'intanjamini achamasí eraparhani tatsipatini trokirhu, ka xeni eska no keskuspka inchanhiskua ka menterhu kuanhatsintani nanaka sapichurhu, enk'a ketsipka kut'akusti imoo ka nonema uerakuni ka ima no kuatantani kut'akuni, tatsikia isí eratsisti eska erokuaripirinka enka nema niantapinka nanaka sapichuo.

Ka isí usptia ioni jimpo uarhiti ma niantaspti ka arhini achamasíni -¿narhi arhixapi? Acheti arhini -¿t'u xu irekaski?

Uarhiti arhini - jo, jichkani juraskani intskuntani nanaka xapichuni arhini inchanhikua. uarhiti iamu p'irhinharintatini eratini ka arhini - xu irekaspti ka ima ionkiti uarhit'i, acheti mokukuntani -nena ta ji jatsiraska trokirhu ka xu keskuska; acheti iamu tsitsirasí aparhini ka jatantani trokirhu ka enka meni eraparenka trokirhu tatsipatini, nanaka sapichuni xesirenti.

La niña de la "y" griega

Hace muchos años en la carretera llamada "Y" que va a Morelia, Uruapan y Guadalajara, una niña se le acercó a un taxista haciéndole la parada.

El taxista le preguntó - ¿A dónde vas niña?

La niña le contestó - Llévame por favor a mi casa, es adentro del pueblo, por la calle Morelos. El chofer le contestó - Súbete.

La niña se subió y estaban muy callados circulando por la carretera para entrar al pueblo.

Ya casi llegando a su domicilio la niña le dijo: Aquí me bajas - y le preguntó al chofer - ¿Cuánto es?

El señor le dijo cuanto y la niña se bajó y le pagó.

El taxista iba saliendo del pueblo, cuando se dio cuenta que en los asientos donde se sentó la niña estaba el suéter que llevaba; se regresó al domicilio de la niña, al llegar tocó la puerta sin respuesta. El taxista siguió insistiendo y nadie salió. Se quedó pensando y decidió esperarse hasta que llegara alguien de la casa. Después de varias horas, llegó una señora a la casa y le preguntó al taxista ¿Qué se le ofrece?

El señor le contestó: Vine a entregarle este suéter a la niña que traje hace unas horas.

La señora con su cara toda sorprendida le contestó - Esa niña que tú trajiste tiene muchos años que ya no está con nosotros-.

El taxista asustado empezó a sentir muchos escalofríos en su cuerpo, se subió a su taxi, y cada vez que volteaba atrás, veía a la niña.

IURHITSKIRHI KURHUCHEERI

CHETI JUKARI



K'uinchikua ma jimpo imani ireta jimpo Tacuro. Tumpi ma Carapan anapu nirasti imani k'uinchikua jimpo, ka jini uerati iauni churikua junhuani jarhani sese kaurhini.

Para imeerhi iretarhu niantani jatispti inte tumpi jima nitamani en itsi uerk'a "kuinio"; ima jantora jima pinantinsini ka papjantini.

Enk'a inte tumpi nitamani japka jimeesi isi en itsi verdi jaka iurhitsikirini ma erapatispti jima jatamitini ka tsakaprhu ma uxakatini. Tumpi kaurhini eratini ka iurhitskirhi sesi xeni eska inte xasesi janharipka, menk'u t'upu t'upunharhini' ka unharhini ka jauirhi menku xani ioratani.

Iurhitskirhi jajki jimpo arhini eska nipirhinka antarhirhani; ka isi uni, tumpi enka antarhirapka ka eratini jimajka uenani xenchani jimpoka xasesi eratispka imani iurhitskirhini. tumbi antarhirani paraka putimukupirhinka ima uatsini, eska na sese antarhirapka ima uatsi isku uenani xinichani iorhati uemuani ya jini kanharikuarhu nosesi kutsimiharhini; Ka itsi en jatamitijapka uenani charhapini eska iurhiri ampe. Tumpini uinhamintu jipikani ka menk'u katsi katsi arhani enka ima tumbi uekenk'a jurhajkutakuarhini uatsi santeru uinapisti eska tumpi ka jini antsitani inchamani iuni jauamikuarhu itsi verdiru menku imani cheti jinkoni manakuarhiparini. Inchamani.

Pauandikuarhu t'at'empecha ka k'uirhipu carapan anapuecha jiranhantani jamaxaptiska ini tumpi ka i noterhu meni xarantaspti.

Iasi iretarhu k'erhati achamasicha isi ariasinti tumbiichani enkarhi niuk'a materhu ireta jimpo k'uinchikuaru asi jamani jimi nitamani enk'a ima iurhitskirhi kurecheerhi cheti jukarhi pauarhiajka tumbichani enk'aski uanarhurhajka iani ch'urijamperhi.



La sirena de Kuinio

En una fiesta de la comunidad de Tacuro, un joven de Carapan fue a dicha fiesta, ya muy en la madrugada se fue rumbo a Carapan bien pasado de copas. Para llegar a su pueblo tenía que pasar por el único camino que existía, era un lugar oscuro y solo, ya que la gente no circulaba por esos lugares en la noche.

Cuando el joven iba pasando por Kuinio, lugar por donde se encuentra el agua verde que le llaman así, se encontró a una mujer dentro del agua, tan hermosa y muy blanca, con su cabellera larga, larga.

La joven le hizo una seña al joven para que se acercara a ella.

Poco a poco se fue acercando el joven, borracho, enamorándose perdidamente de la hermosa joven.

El joven se acercó para besarla y, en ese momento, la miró a la cara y se dio cuenta que le estaban, creciendo sus dientes y su cara se le estaba arrugando. El agua en donde estaba la mujer se pintó de color rojo como la sangre.

El joven asustado trató de separarse de la joven y ella, arañándolo y con muchísima más fuerza que el joven, lo metió al agua verde moviendo su cola. Se metieron hasta la profundidad.

Al día siguiente los padres del joven y gente del pueblo lo buscaron en ese lugar sin encontrarlo, y el joven jamás apareció.

Ahora, en la comunidad, la gente mayor aconseja a los jóvenes que, si van a las fiestas de otros pueblos y vienen borrachos, no se vayan por el camino que lleva a el agua verde, porque les va a salir la mujer con cola de pescado.

Miguel Ángel, 12 años, Chilchota, Michoacán

Diosmaiamu Tatita

Hay hay Tatíta, kanekuakin miasînka
Nokini usinka mirhikurhini
Juchéti mintsîtarhurhi t´u
T´uri tátita pákarhaskiaa

Hay hay Tatíta, kanekuakin uetarhenxînca
Juchéti mintsîtarhurhi Jarhaska
Pahuani ka pahuankini ji
Jikin t´unken miansînka

Diosmaiamukuakin arhintsînka
Iamentu amperhini t´u intskuska
Ka nóampe kuerhatánchasîrhenka
Ka nokini mennia mirhikurhiakia

Diosmaiamukuakin arhintsînka
Énkachi tsîmarani xánenkia
Ka nókini men huakia mirhikurhîn
Hay hay tatita sesi mintsîkuarhî t´u.

Gracias, abuelito

Ay, ay, abuelito te recuerdo mucho
No me puedo olvidar de ti
En mi corazón tú
Tú abuelito te quedaste

Ay, ay abuelito me haces mucha falta
Estas en mi corazón
Todos los días yo
Yo me acuerdo de ti

Te lo agradezco
Me diste todo
Y nunca me faltó nada
Y nunca te voy a olvidar

Te agradezco
Cuando jugamos juntos
Y nunca te voy a olvidar
Ay, ay abuelito que descanses en paz.

Brisamar Alonso Ramos, Cheranástico, Michoacán



MIÁNTSKUECHA

Ixú ini parhákeni jimpo
Sési irhékorhe je
Miántskueechakuksî pákarhasînti
Ka kaanekua p'ikuarhenekia

Huekapirhinkia
Éska tsanarhikua ma ampépirhinka
Ka no tsîngarhini
Ka miantani éskarhi nóterhu
Íxu jarhaska.

Recuerdos

Aquí en este mundo
Vivan bien
Porque sólo los recuerdos quedan
Y mucho sentimiento

Quisiera
Que sólo fuera un sueño
Y no despertar
Y acordarme que ya no
Estás aquí.



Imelda Baldovinos Trinidad,
Cheranástico, Michoacán

P'intékuecha



Juje iaméntuecha jorhenkorheeni
Juchári p'intékuechani
Hay xani sési jáxeka
Juchári uantákua
Ká juchári xukuparhakiaa

Xaani sési Kurhakórheesthi
juchárhi kúskakua
Haay xani sési jaxeka
Juchári uantákua
Ka jucháksî p'urhépecheskia.

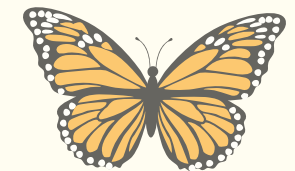


Tradiciones

Vengan todos a aprender
Nuestras tradiciones
Hay qué bonita es
Nuestra lengua
Y nuestra vestimenta

Qué bonita se escucha
Nuestra música
Ay qué bonita es
Nuestra lengua
Nosotros somos P'urhépechas.

Francisca Bautista Escamilla, Cheranástico, Michoacán



Uakúsî



T´arhé uakusî kárhaxati
Iáuani iauani iotakuarhisî
Jini iauáni k´eri juata jimpo
Iáuani iauani iótakuarhiaa
T´arhé uakusî erháxati iamentu manakórherhichani
T´arhé uakusî ikiáxati
No ma ampe jatsîstia t´irhékua



K´erhi juáta jimpo anghaxurhisti
Ka sónku ka sónku manakorhsînti
Ka imáksî huarhiperhasîntia
T´irhekua euámukperhania
Ka kánekua k´erhati éskua jukásti
Ka kánekua k´erhati théeki jukásti
Ka imáksî huarhiperhasîntia
T´irhékua euámukperhania.

El águila



La gran águila está volando
En lo alto muy alto altísimo
Allá muy lejos en el gran cerro
En lo alto muy alto hasta arriba
La gran águila ve a todas las serpientes
El gran águila está enojado
Porque no tiene nada para comer.



Se ha parado en el gran cerro
Se mueve y se mueve rápido
Y ellos se pelean
Se quitan la comida de la boca
Tiene los ojos muy grandes
Y tiene las garras muy grandes
Y ellos se pelean
Y se quitan la comida de la boca.

Sandy Joaquín Ramírez, Cheranástico, Michoacán